

LES ARTISANS MÉCONTENTES

UNE BAISSÉ DE LOYER RÉCLAMÉE

*Les artisans soutiennent qu'ils accumulent les malheurs sur le site du Vieux-Port.
Louise Lemieux explique en pages D-3 et D-4.*



Le Soleil, Raymond Lavoie

UN BON CONCERT MAIS SI COURT

L'orchestre symphonique de Québec a attiré 6,000 personnes hier à l'Agora du Vieux-Port. En page D-6

ÉTÉ 84

LE SOLEIL

Québec, Le Soleil, mardi 17 juillet 1984

LES LUNDIS SONT AUX MAINS DES MOINS DE 14 ANS

Le Vieux-Port, désert la semaine dernière, regorgeait hier d'enfants, de clowns, de ballons et de parents un tantinet essoufflés. Le père Pioche et son âne Groseille étaient de la partie, ainsi qu'une nuée de pirates. Les jeux d'eau et le petit carroussel ont été littéralement envahis par les enfants. Notre reportage en pages D-8 et D-9.



Le Soleil, Jean Vallières

1534-1984

Le Canada en fête

Canada

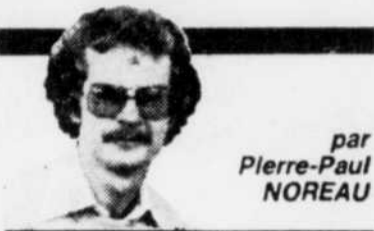
Le Rassemblement populaire s'inquiète de Québec 84

Mainguy veut des chiffres

◆ "Finies les cartes blanches. Si Québec 84 doit être rescapée, ce doit être en toute connaissance de cause."

"Avec les fonds gouvernementaux de plus en plus importants qui sont investis, Québec 84 est presque devenue une corporation publique. L'état des revenus et dépenses à ce jour doit être rendu public."

Le porte-parole de l'opposition au conseil de ville de Québec, M. Pierre Mainguy, s'inquiète du resac qui s'annonce sur le dos des contribuables québécois dans ce dossier. Il est intervenu en plusieurs occasions lors de la séance du conseil d'hier exigeant que les



par
Pierre-Paul
NOREAU

autorités municipales agissent avec transparence.

Le conseiller du Rassemblement populaire souscrit à l'idée de protéger le tourisme régional pour les années à venir en venant en aide à la corporation en difficulté. Pas question toutefois de la faire les yeux bandés et à n'importe quel prix.

Pour se permettre une décision éclairée des élus quant à une aide éventuelle, M. Mainguy réclame l'état à ce jour des finances de la Corporation Québec 84. La corporation Circulation et transport Québec 84 doit faire de même selon lui dans le contexte où les villes prennent actuellement les dispositions pour éponger un probable déficit.

Les revenus et dépenses de la CTCUQ (Commission de transport de la Communauté urbaine de Québec) estimés à \$3.3 millions au départ (navettes et services ajoutés) doivent aussi être rendus publics. Enfin, la ville elle-même devrait présenter un bilan séparé de ses dépenses relatives aux festivités du Vieux-Port.

PAS DE DÉFICIT...

M. Mainguy n'a pas manqué de rappeler au maire de Québec des propos tenus en février, lorsque l'opposition s'informait sur ce qui était prévu si les festivités se soldaient par un déficit.

"Si ma grand-mère avait des roues elle ferait un bel autobus..." avait répondu en boutade le maire Pelletier. "Il n'y aura pas de déficit."

La grand-mère a eu des roues et nous voilà devant l'autobus" s'est à son tour moqué M. Mainguy.

PAS D'INCITATION

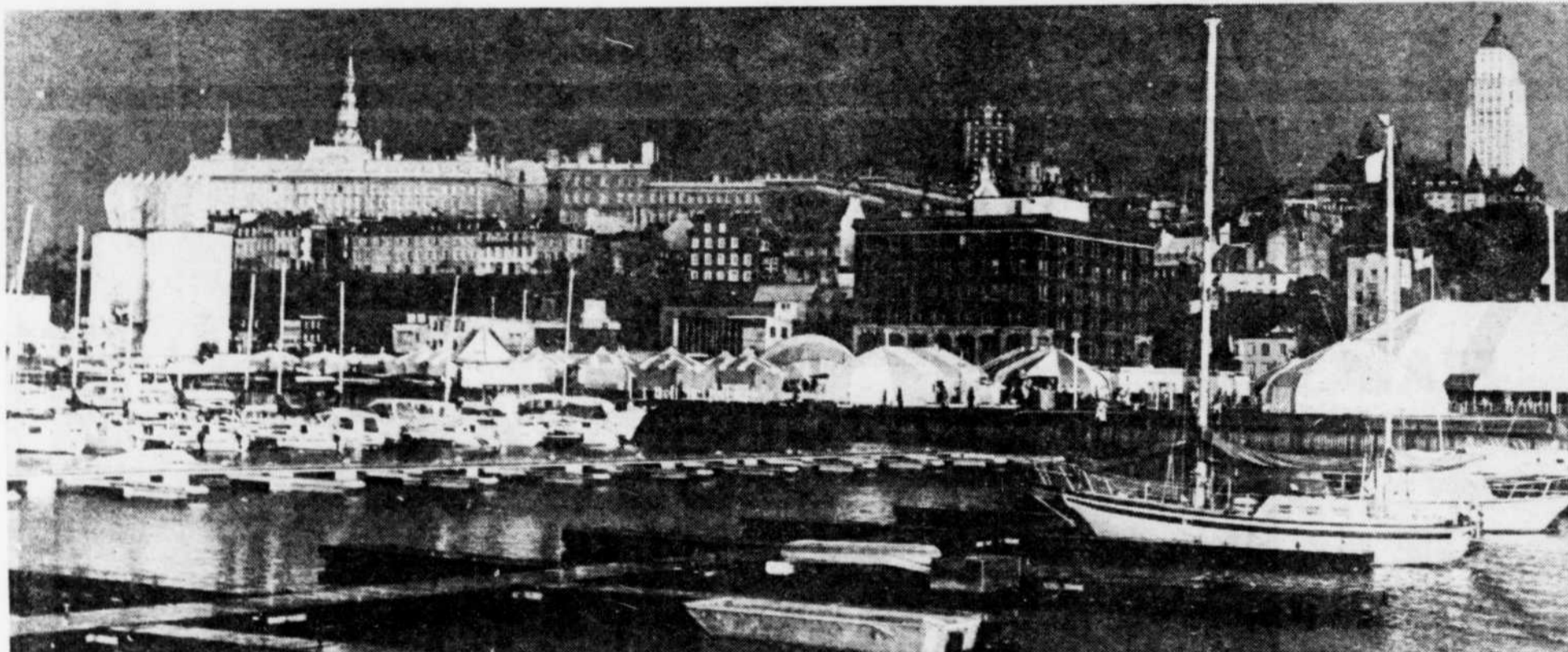
M. Pelletier a argué qu'à l'époque il n'était pas question de

parler de déficit afin de ne pas inciter les administrateurs à dépenser n'importe quoi.

Quant aux craintes de l'opposition sur les fonds à investir pour soutenir la corporation, M. Pelletier a spécifié que le gouvernement du Québec n'avait pas proposé deux millions sans avoir certains renseignements précis.

Pour ce qui est de la corporation Circulation et transport, le maire a expliqué ne pas avoir vu les chiffres encore, mais que les indications préliminaires permettraient d'éliminer toute catastrophe.

Le maire de Québec a spécifié que les budgets et la situation financière des organismes seraient éventuellement fournis.



Les problèmes que connaît Québec 84 débordent le Vieux-Port puisqu'ils ont maintenant atteint les sphères politiques. Aujourd'hui est une journée cruciale pour le comité organisateur des fêtes de Québec 84.

Charles Lapointe et Richard Drouin

Rencontre cruciale

◆ Toute la question de l'aide financière pour permettre à Québec 84 de passer l'été va se jouer dans les prochaines heures.

En effet, c'est aujourd'hui que le ministre fédéral chargé des fêtes 1534-1984, M. Charles Lapointe, doit rencontrer le président de Québec 84, M. Richard Drouin, pour discuter des problèmes financiers du comité organisateur des fêtes au Vieux-Port.

La semaine dernière, le ministre Lapointe s'est montré très réticent à l'idée de verser une nouvelle subvention de \$2 millions à Québec 84 afin d'éponger une partie du déficit appréhendé, en raison des faibles ventes de



par
Pierre
PELCHAT

billets quotidiens.

Encore hier, le président de Québec 84 n'a pas voulu s'avancer sur le terrain glissant des commentaires sur les déclarations du ministre Lapointe. M. Drouin a dit préférer attendre de rencontrer le ministre avant de se prononcer.

La situation a pris une saveur extrêmement politique après que le gouvernement du Québec se soit dit prêt à injecter \$2 millions

dans Québec 84 à la condition que Ottawa en fasse autant.

CUQ

Pour sa part, le président de la Communauté urbaine de Québec (CUQ), M. Michel Rivard, a indiqué, hier, au SCLIL, que l'organisme qu'il dirige pourrait revenir sur sa décision et renouer à ce que l'aide financière de \$1 million de la CUQ soit conditionnelle à l'implication d'Ottawa et de Québec.

"Notre première intention était de rendre notre aide financière conditionnelle à l'intervention des deux autres parties. Est-ce qu'on maintiendra cette condition? On va l'étudier", a-t-il expliqué. Il a promis une réponse dans les prochaines heures.

D'autre part, M. Rivard est d'avis que la région ne peut se permettre que Québec 84 soit un échec. Il croit qu'une telle situation pourrait avoir des effets très négatifs pour le tourisme durant plusieurs années à venir.

"On ne peut pas prendre le risque d'un 'flop' financier. On en subirait les effets pendant plusieurs années. Qu'on ne se leurre pas, dans des événements de ce genre-là, il y a toujours des difficultés à évaluer les revenus", a-t-il avancé.

Au chapitre des dépenses, Québec 84 semble avoir respecté ses prévisions budgétaires. Du côté des revenus, c'est une toute autre histoire. La baisse d'affluence et la réduction des billets quotidiens a causé un "manque à gagner" important. Il est là le "trou".

Pelletier enchanté du 17e Festival

◆ Le maire de Québec, M. Jean Pelletier, est à nouveau enchanté de la contribution du Festival d'été parmi les attraits touristiques de la Vieille Capitale.

Il a qualifié la dix-septième représentation "d'exceptionnelle", se disant assuré que le festival conserverait son enviable réputation. Il a obtenu l'appui de l'ensemble de ses collègues du conseil pour remercier le président Pierre Rousseau, le directeur général Jean Gailloux et l'ensemble des artisans.



Même si l'achalandage est plus important, les gens n'achètent pas, "ils viennent prendre des marches" dit un artisan. Ceux qui achètent sont des touristes et des touristes, il n'y en a pas assez.

Le Soleil, Jean Vallières

Cette fois, ils réclament des réductions de loyer et des conditions de départ avantageuses

Les artisans récidivent

◆ Branle-bas général chez les artisans. Cette fois, ils réclament auprès de Québec 84 des réductions de loyer et des conditions avantageuses de départ.

par Louise LEMIEUX

Les artisans n'arrivent pas à avaler les deux semaines ratées derrière le hangar du Grand Marché. Ils n'ont pas vendu durant la période de grande affluence sur le site du Vieux-Port, ils ont subi les affres d'un déménagement et ils endurent aujourd'hui un emplacement meilleur, mais boueux et mal aménagé. Ils entendent bien être dédommagés pour tous ces malheurs.

La Corporation de Québec 84 étudie ce matin les demandes des artisans. Si on n'y accède pas, les artisans murmurent qu'ils pourraient bien "lever les pattes" tous ensemble.

"Les artisans n'ont pas profité des deux premières semaines d'affluence dans le Vieux-Port, ils veulent une compensation. Nous sommes d'accord avec eux", dit Normand Colette, directeur de SOMART (Société de mise en marché des métiers d'art) qui représente les artisans auprès de Québec 84.

Les artisans réclament une ré-

duction du prix de l'emplacement pour le temps passé "dans le camp de concentration" derrière le hangar. Pour ceux qui ne peuvent se permettre de rester, ils veulent des conditions de départ avantageuses.

C'est à la suite de leurs pressions que Québec 84 a finalement accepté le déménagement des artisans aux quais Renaud, plus achalandés, il y a deux semaines. C'est SOMART qui absorbera les \$25,000 qu'a coûté le "grand déménagement".

Mais tout n'est pas parfait sur le nouvel emplacement, disent les artisans. Il manque de verdure et le terrain se transforme en multiples piscines après la pluie. SOMART s'apprête donc à dépenser \$7,000 supplémentaires pour rendre plus attrayant le nouveau quartier des artisans.

RESTER OU PARTIR

"Les artisans veulent des conditions avantageuses pour les inciter à rester. Il faut que ceux qui perdent trop d'argent puissent partir sans frais", explique M. Colette pour donner une idée générale des nouvelles demandes des artisans.

Le directeur de SOMART admet que certains produits ne sont

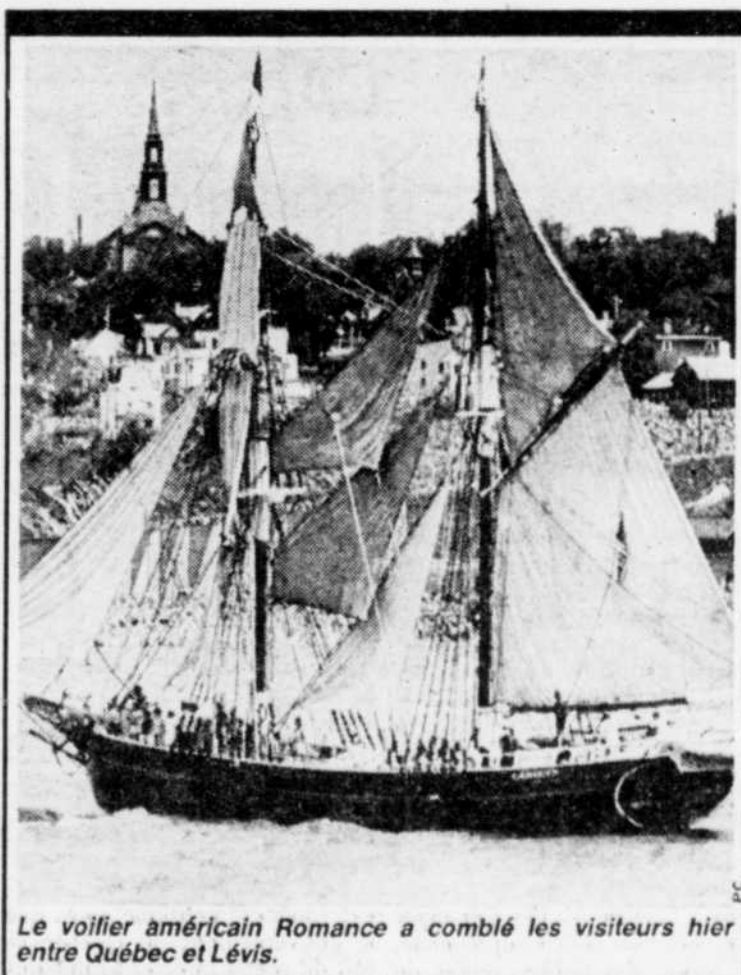
pas viables sur le site, à cause de leur prix et de leur nature. "Un ménage est souhaitable" à ce niveau, dit-il.

Déjà hier, quatre artisans ont négocié leur départ immédiat. Quatre autres ont accepté depuis longtemps de quitter le 5 août pour faire place au Salon nautique. Deux autres négocient encore "afin d'avoir des meilleures conditions de départ", comme dit le joaillier Pierre Bélanger.

Normand Colette compte sur la "bonne foi" de Québec 84 pour accéder aux demandes des artisans. Mais la corporation tient-elle vraiment à les garder sur le site? Silence de Normand Colette. Puis, "ils n'ont pas le choix", ajoute-t-il, conscient que ces jours-ci, la corporation "a des problèmes de financement pas mal plus importants à régler".

Les artisans, en attendant, se croisent les doigts. Plusieurs sont en difficulté financière, quelques-uns risquent d'être acculés à la faillite.

"On veut être positifs", disent Serge Beaulieu et Albert Vinet, les deux représentants des artisans. "On veut la paix. On ne veut pas faire d'histoires, et surtout on ne veut plus se faire de château en Espagne."



Le voilier américain Romance a comblé les visiteurs hier entre Québec et Lévis.

Québec, Le Soleil, mardi 17 juillet 1984 D-3

PROPOS ET INCIDENTS... DE L'ÉTÉ 84

Un artisan déçu de la tournure des événements

“Il faut crier que le soleil brille”

◆ Ecris des nouvelles positives, m'exhorte le fabricant de cerfs-volants. Il ne faut plus dire que les choses vont mal, que les artisans vendent peu et perdent de l'argent, dit Robert Chartier. Il faut crier que la vie est belle, que le soleil brille. Il faut créer l'ambiance de fête et de bonne humeur. Alors les gens achèteront. Et Robert de jouer quelques notes de tam-tam pour égayer l'atmosphère.



par
Louise
LEMIEUX

Pas faciles à trouver les bonnes nouvelles dans le village des artisans du Vieux-Port. A part quelques boutiques qui “marchent” moins mal que d'autres et l'esprit de solidarité qui règne entre les artisans.

“Il faut étirer les éléments positifs”, me dit encore Robert Chartier, entouré de ses

magnifiques cerfs-volants jaunes, verts et rouges.

C'est vrai que par la force des choses, les artisans du Vieux-Port ont amplement le temps de faire connaissance, d'être solidaires les uns les autres.

Dimanche soir, par exemple, ils se sont rendus à l'édifice Gauvreau-Beaudry. Il n'en manquait que deux sur 38. On a discuté ferme de ses malheurs collectifs. On a mandaté deux représentants pour faire le point avec SOMART (Société de mise en marché des métiers d'art) et avec la Corporation de Québec 84.

En attendant les clients qui ne viennent pas, on jase, on rit, on discute. “Si toi tu as des pertes, moi j'ai des surpertes”, lance à sa voisine la vendeuse de pantoufles et de mitaines en cuir. Faut dire que par 25 degrés centigrades, on ne se sent guère pressé d'acheter des pantoufles doublées de mouton.

“C'est vrai qu'il y a plus de monde ici que derrière le hangar. Mais pour les ventes, c'est pas fort, fort”, admet Anne Sanfaçon qui vend des

bijoux d'argent superbes et dispendieux. Elle se rend à l'évidence: les gens ne viennent pas au Vieux-Port pour magasiner, mais pour voir des bateaux. Alors son artisan-patron ferme boutique et rentre chez lui avec des surplus de bijoux et une perte de \$4,000 sur les bras.

Claude Thibault, fabricant de chaussures, est plus chanceux: il ne fait pas de profit, “mais au moins je ne perds pas d'argent non plus”, dit-il. Il travaille 12 heures par jour, sept jours sur sept. Il n'a pas d'employé.

Les championnes, ce sont les assiettes en terre cuite glacées de voiliers, de maisons de campagne, de paysage marin des “entreprises de poteries M.T.”. Ces assiettes de toutes les grosseurs coûtent entre \$5 et \$20. Elles ne sont pas dispendieuses, mais elles sont franchement laides. Pardon! les goûts ne sont pas à discuter, c'est vrai. D'autant plus que les clients les aiment et les achètent. C'est le principal pour l'artisan.

Généralement, la marchandise offerte est de gran-



Robert Gervais paye un loyer de \$10,000 pour 63 jours de présence sur le site du Vieux-Port. En 10 ans de métier, c'est le pire endroit qu'il a connu pour vendre son artisanat.

de qualité. Peinture sur soie, bijoux, vêtements, on se croirait facilement à un minisalon des artisans.

Malgré le coût élevé des emplacements, les artisans n'ont pas gonflé leurs prix. “On comptait compenser par le volume de ventes!” lance Robert, le fabricant de cerfs-volants.

Les artisans se souviendront sans doute long-



Anne Sanfaçon: “Les premières semaines, on croyait que les gens n'achetaient pas parce qu'ils ignoraient notre présence sur le site. Ils savent maintenant que nous sommes ici. Mais, ils n'achètent pas plus qu'avant”.

temps de leur été 84. Ils pensaient trouver une mine d'or dans le Vieux-Port, ils n'ont palpé que du sable. “On a joué le jeu de la libre entreprise. On a perdu. Il n'y a personne à blâmer. On va faire notre temps, c'est tout. Si tout avait bien fonctionné, personne n'aurait entendu parler de nous.” Cet artisan a décidé de prendre la vie du bon côté, du côté “positif”.



Plusieurs artisans trouvent le temps long, seuls ou presque à admirer leurs oeuvres.



"Il y a eu tellement de monde à Québec durant les deux dernières semaines de juin, a soutenu, hier, M. Jean Frenette, de l'Office du tourisme de la CUQ, que maintenant on a l'impression qu'il y a moins de monde." Le Soleil, Jean Vallières

Après le départ des grands voiliers

Le tourisme a repris son cours normal

◆ Depuis le départ des grands voiliers, la saison touristique semble avoir repris son cours normal.

par Pierre PELCHAT

"Il y a eu tellement de monde à Québec durant les deux dernières semaines de juin, maintenant on a l'impression qu'il y a moins de monde même si le tourisme a repris son cours habituel", a affirmé, hier, M. Jean Frenette, du service d'accueil de l'Office du tourisme de la CUQ.

"Juin a été plus fort que l'an passé. Il n'y a pas moins de touristes présentement. On a le même été que l'an passé", a estimé M. Frenette.

En date du 30 juin, il est passé 8,500 visiteurs au centre d'accueil de la rue d'Auteuil à Québec par rapport à 11,000 l'an dernier.

On pourrait en conclure qu'il est venu moins de monde à Québec cette année si on ne tenait pas compte de l'affluence de 14,000 touristes au nouveau centre d'information de Sainte-Foy, sur le boulevard Laurier. Il vient tout juste d'ouvrir ses portes.

M. Frenette croit que l'on ne peut additionner les chiffres d'affluence des deux centres d'accueil. Certains ont pu se présenter aux deux endroits et il n'y a pas de moyens pour le vérifier.

PLUS DE CONGRÈS

On a noté un phénomène nouveau durant l'été à Québec. Il y a plus de congrès qui s'y tiennent que par le passé. Il y a d'abord eu l'imposant congrès des endocrinologues qui a amené 6,000 personnes à Québec à la fin de juin et au début de juillet.

Un congrès national sur la foresterie se tiendra également à Québec cet été. Pour revenir dans le monde médical, on attend près de 2,000 personnes au congrès des otho-rhino-laryngologistes qui doit se tenir au début de septembre.

Quant au reste de l'été, il semble difficile de prévoir l'affluence de touristes. La température aura une grande influence sur le choix des visiteurs. Selon les premières indications, les plages du Maine semblent encore une fois accueillir un flot important de touristes québécois.

Annnonce

La petite chronique du Tortillard

L'ACTIVITE IDEALE POUR LES JOURS DE PLUIE!

Depuis 3 jours plus de 700 personnes prennent le train chaque matin à la pluie battante. Comme la gare d'Estimauville est petite, animateurs et animatrices demandent aux excursionnistes de rester à l'abri dans leur voiture jusqu'à l'arrivée du train en gare.

A l'arrêt du Tortillard, l'embarquement se fait rapidement et la journée se déroule à peu près à l'abri total de la pluie. Les autobus attendent à la porte de la gare de Pointe-au-Pic pour amener tout le monde vers une bonne bouffe dans les auberges ou au Manoir. De plus, durant ces jours de pluie et d'orage, le fleuve est encore plus impressionnant à voir... même si le plafond est bas et la visibilité réduite. Les vagues qui viennent frapper contre les rives de Charlevoix, et les navires qui plongent dans l'écume nous donnent l'impression d'assister à un spectacle unique, bien chaudement derrière un "Bay window" roulant.

Le Tortillard est devenu l'excursion à faire quand on ne peut pas sortir dehors!

LES PREMIERS SECOURS ONT SERVI UNE PREMIERE FOIS...

L'autre midi à Pointe-au-Pic, la trousse de premiers

secours a été utilisée par le chef de train du CN pour panser un pied blessé par un tesson de bouteille près de la voie ferrée.

Il est reconnu que les employés du CN qui travaillent au service des passagers ont des cours en secourisme. Il en est de même pour plusieurs des animateurs et animatrices du Tortillard. Heureusement nous n'avons pas eu à utiliser ce genre de spécialité depuis les débuts et la trousse de premiers soins a servi à secourir quelqu'un à l'extérieur du train.

LA FETE FORAINE DE BAIE ST-PAUL

Elle commence jeudi soir et dès vendredi une foule d'activités sont prévues par les "amuseurs publics" et le "club des talons hauts" pour animer les rues et les places de baie St-Paul du 19 au 29 juillet, les "Tortilleux et Tortilleuses" auront intérêt à suivre de près le programme de la fête foraine. La petite chronique se propose de vous en faire part dès demain.

Comme beaucoup d'activités ont lieu l'après-midi et que le train arrête à 10h30 à Baie St-Paul, pour repasser à 17h25, cela donne un bon 7 heures dans cette charmante ville pour en admirer ses "forains".

LE SIXIEME WAGON CONTIENT 162 PLACES

Le wagon n'a pas été amé-

nagé spécialement pour l'excursion, puisqu'il est arrivé d'urgence de Toronto la semaine dernière pour répondre à l'augmentation des demandes.

Il est donc tout à fait intégral, comme on le voit dans les banlieues de Toronto. Il y a quatre banquettes latérales, qu'on avait enlevées dans les premiers wagons pour faire des espaces de rangement. Ces banquettes latérales semblent ravir les enfants, qui s'en font des centres de lecture ou des espaces de jeux "à répondre".

Le wagon complet de Go Transit comprend 162 sièges, les wagons aménagés pour le Tortillard vont de 108 à 148 fauteuils qui remplacent les banquettes.

ET LE TOTAL EST MAINTENANT PLUS DE 750 PLACES

Dont 600 sont réservées à l'avance et 150 sont vendues à la gare d'Estimauville, stationnement P4 (maintenant gratuit), le matin même du départ.

Les 600 places à réserver, le sont jusqu'à jeudi le 19. On peut donc réserver pour le vendredi 20 et les jours suivants. D'ici jeudi, toujours sous réserve que nous disposions de tous les wagons, il faudra se présenter à la gare même pour avoir des billets.

Billets en vente dans les hôtels, kiosques d'information touristique et agences Club Voyages, à la gare d'Estimauville le matin même du départ et aux bureaux du Tortillard, 1125, de la Canardière.

Pour informations: (418) 648-1566

Aux Vieux Canons
650, Grande-Allée est
Tél.: 529-9461

De Roumanie, les violonistes de réputation internationale, JUAN et NICOLEA PATRASCUE



Premier d'une série de 18 Un concert apprécié

◆ Les amateurs et les curieux de musique symphonique ont pris en très grand nombre le chemin du Vieux-Port, hier soir, alors que l'Orchestre symphonique de Québec donnait le premier des quelque dix-huit concerts qu'il doit y présenter d'ici la fin août.

Une foule dense remplissait pratiquement tous les gradins de l'Agora. Une foule qui n'a pas bougé de toute la durée de l'audition et qui a écouté avec une attention soutenue les différentes oeuvres au programme.

Ce qui, en soi, est plus que louable. Car l'immense espace qui sépare la scène de l'Agora du public — les premiers rangs ici sont à peu près aussi éloignés que les derniers du parterre de la salle Louis-Frédéric du Grand Théâtre — ne rend pas la communication facile entre les artistes et l'auditoire.



par
Marc
SAMSON

Dans leur toute nouvelle tenue estivale — blanc et bleu comme il se doit dans un "Été mer et monde" (c'était vrai, hier) — les musiciens de l'OSQ dirigés par Simon Streatfeild, leur chef attiré, ont gagné ce pari.

Ils ont d'abord joué l'Ouverture du "Vaisseau fantôme" de Wagner. Sans doute en l'honneur du Gaspé...! Puis les "Deux esquisses sur des airs canadiens français", de sir Ernest MacMillan, où l'harmonisation de "A Saint-Malo"

prenait un petit air de circonstance. Pour terminer, les quatre mouvements de la Symphonie du "Nouveau-Monde" de Dvorak.

De toute évidence, ces oeuvres, pas faciles, avaient été montées et rapidement et leur exécution n'a paru que modérément soignée. Ce qui n'a pas empêché le public d'apprécier le travail des musiciens et de leur faire fête. A vrai dire, la plus grande déception des auditeurs fut que le concert ait été si court (une heure en tout et pour tout); ils en redemandaient...

Un système de reproduction sonore discret transmettait une sonorité assez crue de l'OSQ, sans trop la déformer compte tenu de l'environnement.

Le même concert est répété ce soir à l'Agora. Allez-y, cela vaut le déplacement.



D-6 Québec, Le Soleil, mardi 17 juillet 1984

Une image que l'on dirait fabriquée de toute pièce et pourtant réelle, hier, au Vieux-Port: la silhouette du Château Frontenac se profilant derrière deux violonistes de l'OSQ.



Les musiciens avaient revêtu leur toute nouvelle tenue estivale faite de blanc et de bleu.



L'Orchestre symphonique de Québec, son nouveau chef permanent, Simon Streatfeild, un nouveau et très nombreux public ont fait connaissance, hier soir, à l'Agora du Vieux-Port. Le contact a été immédiat et chaleureux.

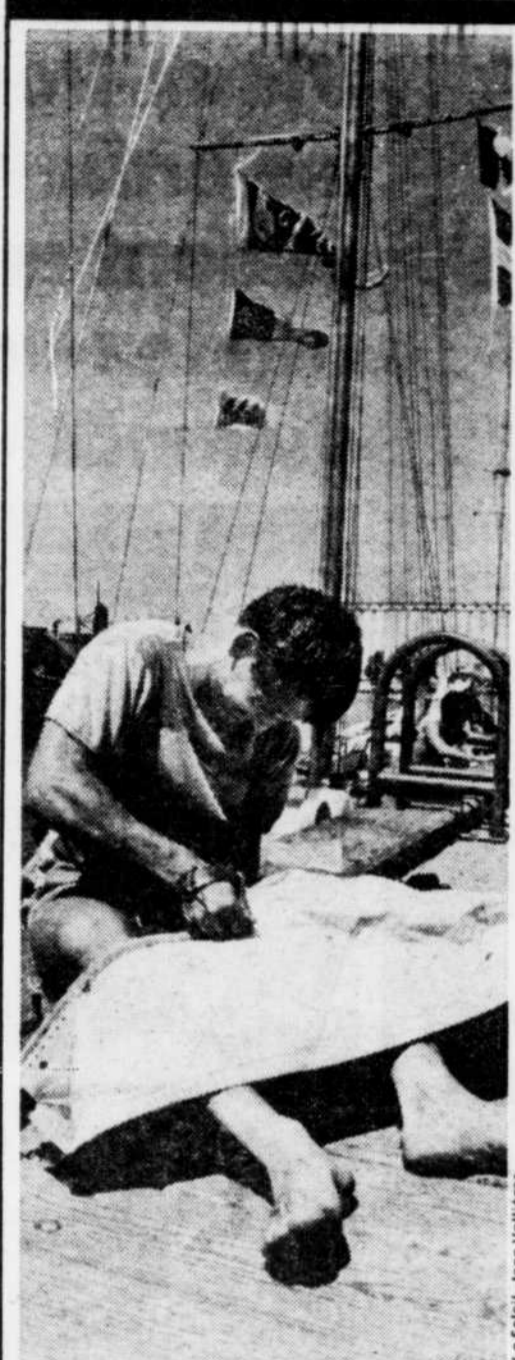
Une foule de 6,000 personnes

◆ (MS) — En jouant, hier, devant près de 6,000 personnes, l'Orchestre symphonique de Québec a trouvé l'un des plus vastes auditoires de ses 95 années d'existence.

Vraisemblablement, seul son concert de l'automne dernier au Colisée, en compagnie du chœur V'la l'bon vent, qui soulignait la fin des célébrations des 375 ans de fondation de la ville de Qué-

bec et où s'étaient massées plus de 10,000 auditeurs, a trouvé un public plus nombreux.

A moins d'un revirement de la situation — imprévisible tout au moins pour le week-end à venir alors qu'il aura Michel Legrand et Claude Nougaro comme invités — l'OSQ devrait briser ses records d'assistance avec ses concerts de cet été au Vieux-Port.



Le Soleil, Jean Vallières



Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve

Le Vieux-Port, c'est un endroit pour s'amuser bien sûr. Mais les marins, eux, doivent vaquer à l'entretien des voiliers de l'armada, comme nous le font voir les clichés de nos photographes.

Brochure sur les autochtones

◆ (PC) — Une première brochure sur les nations autochtones du Québec vient d'être publiée par le gouvernement du Québec à l'occasion des fêtes 1534-1984. La brochure de 172 pages veut "souligner de façon particulière la présence et l'appartenance au pays" des 60,000 autochtones québécois, selon

le responsable du Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), M. Eric Gourdeau. Chose maintenant rarissime dans les publications gouvernementales, la brochure est illustrée d'une centaine de photographies en couleurs, dont certaines "pleine page".



Le CAHIER
SPECIAL
QUEBEC '84

RÉSULTATS



Série de 13 matches
du 12 juillet au 15 juillet

Pour savoir si vous détenez un billet gagnant, placez-le ici, vis-à-vis les chiffres des résultats.

1 1 1 2 2 2 2 1 1 2 1 1 1


NUMÉROS GAGNANTS											VALEUR DU PRIX			
1	1	1	2	2	2	2	1	1	2	1	1	1	AUCUN GAGNANT	
	1	1	2	2	2	2	1	1	2	1	1	1	AUCUN GAGNANT	
		1	2	2	2	2	1	1	2	1	1	1	GAGNE	3 693,00\$
			2	2	2	2	1	1	2	1	1	1	GAGNE	615,50\$
				2	2	2	1	1	2	1	1	1	GAGNE	184,65\$
					2	2	1	1	2	1	1	1	GAGNE	410,35\$
						2	1	1	2	1	1	1	GAGNE	139,35\$
							1	1	2	1	1	1	GAGNE	30,75\$
								1	2	1	1	1	GAGNE	7,90\$
									2	1	1	1	GAGNE	3,15\$

En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Vérifier votre numéro gagnant
(Québec et Ontario) 1-800-268-6650 (Reste du Canada) 1-800-268-6684

**GROS LOT MINIMUM
POUR LA SÉRIE DU
17 JUILLET AU 22 JUILLET
2 250 000\$**

IMPORTANT
En plus des prix indiqués ci-dessus, tout billet gagnant donne droit au montant indiqué dans la **CASE BONI.**

 *Marque officielle © Association olympique canadienne 1967
SportSelect Baseball n'est ni associé ni approuvé par les ligues Nationale et Américaine des équipes professionnelles de baseball.

**C'EST LE TEMPS D'ACHETER VOS
BILLETS POUR LA
SEMAINE PROCHAINE**

Québec, Le Soleil, mardi 17 juillet 1984 D-7



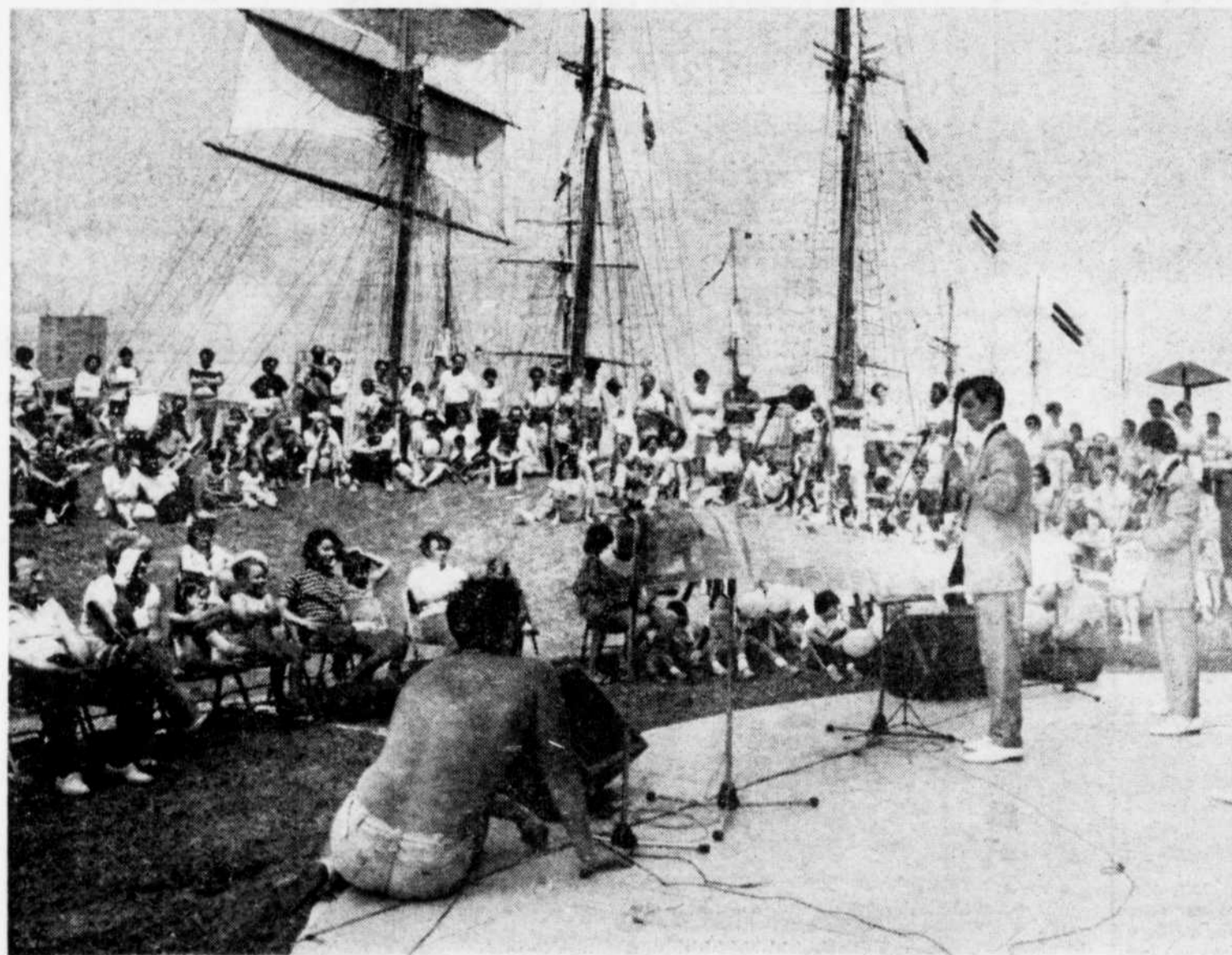
J'en veux une balloune!

Vieux-Port: les enfants étaient au rendez-vous du lundi

◆
Vieux-
jour de
leurs v
C'es
hier a
Après
sieurs
vent d
gorgée
Il
lundi
les mo
le Vie
rents d
sur le



Alors, tu veux jouer au pirate oui ou non?



Une pause musicale, ça fait du bien.



Où est la première note?

x-Port: nfants nt au ez-vous ndi

◆ (PC) — Le meilleur moment pour visiter le Vieux-Port de Québec, c'est le lendemain d'un jour de pluie, alors que les embarcations montent leurs voiles pour les faire sécher.

C'est le spectacle féerique qui s'est présenté hier aux yeux des visiteurs étonnés et éblouis. Après les pluies diluviennes de dimanche, plusieurs équipages ont profité du soleil et du fort vent d'hier matin pour faire sécher les voilures gorgées d'eau de leur navire.

Il n'en fallait pas plus pour faire une fête de ce lundi dédié aux enfants. En effet, tous les lundis, les moins de 14 ans sont admis gratuitement dans le Vieux-Port, entraînant dans le bal leurs parents qui eux, doivent déboursier \$6 pour pénétrer sur le site.

Le Vieux-Port, désert la semaine dernière, regorgeait hier d'enfants, de clowns, de ballons et de parents un tantinet essoufflés. Le Père Pioche et son âne Groseille étaient de la partie, ainsi qu'une nuée de pirates.

Les jeux d'eau et le petit carrousel ont été littéralement envahis par les enfants, qui avaient été maquillés à l'entrée par des clowns.

Le vent de folie s'est propagé jusque dans la salle de presse de Québec 84: ici et là, une baleine trônait allègrement sur une joue ou sur un front dégarni.

La journée d'hier a donc été un succès, à en juger par les quais bondés et par l'affluence dans les divers pavillons.

ÉTÉ 84 EN IMAGES

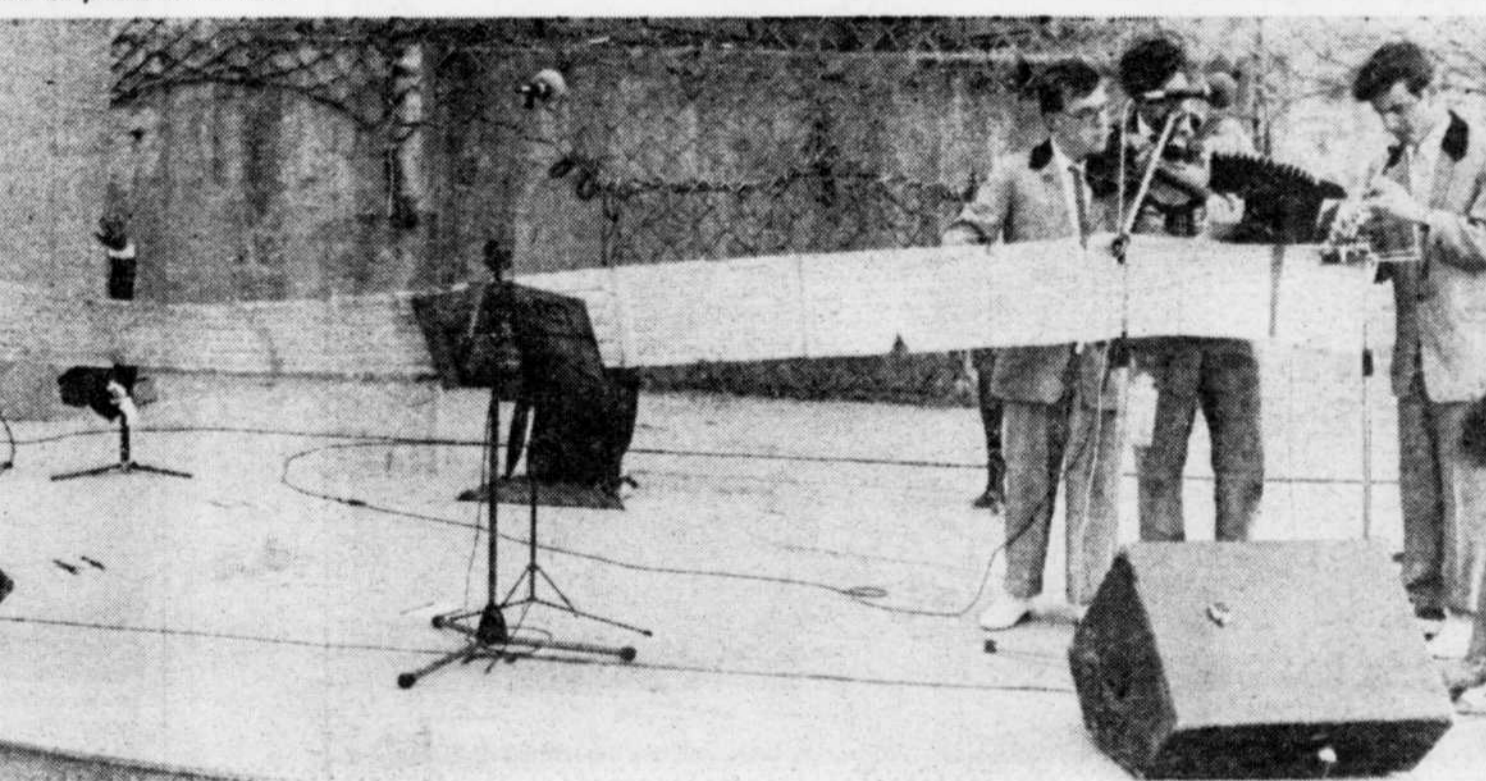
Un reportage photographique
de Jean Vallières



ouer au pirate oui ou non?



Le petit carrousel est une des attractions préférées des enfants.



ère note?



Ouppps. Ça glisse là-dedans!

Plus ou moins de
poussière sur la Rive-Sud

Au point où on en est...

◆ Ça devait être prêt pour l'arrivée des grands voiliers... au mois de juin.

par Pierre PELCHAT

Présentement, la future gare intermodale de Lévis et la voie d'accès qui mène au traversier Lévis-Québec donnaient beaucoup plus l'impression, hier, de se remettre d'un quelconque bombardement que de charmer les visiteurs en quête d'un "été mer et monde".

Hier, il était encore plus difficile de trouver la voie d'accès qui conduisait à l'embarcadere du traversier parce qu'on se préparait à asphaltier ces nouvelles voies, en plein congé de la cons-

truction. De lourds camions et des niveleuses servaient de comité d'accueil.

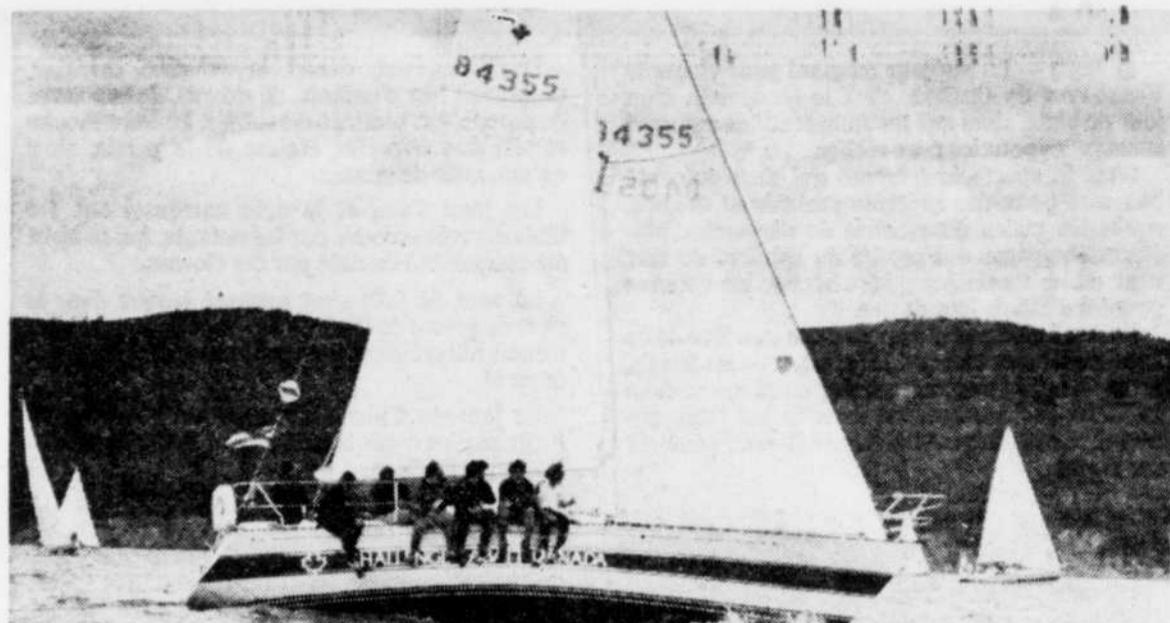
Pour les habitués de la Rive-Sud, c'est déjà difficile de s'y retrouver avec toutes ces transformations. Un peu plus de poussière ou un peu moins, ça ne changera pas grand-chose au point où on en est.

Par contre, pour le touriste, qu'il soit de Montréal, de l'Ontario ou des Etats-Unis, c'est tout un exploit que de prendre le traversier du côté de Lévis. Serait-on à court de budget pour des panneaux de signalisation?

Sûrement que la nouvelle gare sera bien belle, une fois terminée. Pour le moment, on devrait penser à minimiser les dégâts.

2 ordinateurs disparaissent

◆ Deux ordinateurs dont la valeur totale est de \$15,000 ont été volés au Vieux-Port. Ils étaient installés dans la tente la Méduse, eau pure eau nature, et ils avaient été prêtés par la compagnie IBM au ministère provincial de l'Environnement. Les deux appareils qui pèsent, chacun, 50 livres, sont disparus au cours de la nuit de jeudi à vendredi. La police de Québec a ouvert une enquête, mais elle laissait entendre, hier, que les indices et les informations relatifs à ce vol étaient des plus rares. L'un des ordinateurs porte le numéro 004-26 et l'autre, 0040-237.



En route pour Shédiac, les équipages du Challenge canadien étaient attendus tôt la nuit dernière.

La flotte était attendue tôt la nuit dernière à Shédiac La N.-E. en tête de file

◆ SHEDIAC, Nouveau-Brunswick — Les premiers voiliers "réguliers" du Challenge du Canada étaient attendus autour de 2h, cette nuit, à Shédiac, à l'issue de la plus longue étape de la série de six. La flotte était partie de Gaspé, samedi midi, avec 350 milles à parcourir.



par
Alain
BOUCHARD
(envoyé spécial
du Soleil)

On avait d'abord prévu leur arrivée pour ce midi. On avait ensuite parlé de 19h, hier soir, du

fait que les vents s'avéraient meilleurs que prévu. Finalement, c'aura été entre les deux... à condition que cette troisième prévision ait été meilleure que les deux premières. Quoi qu'il en soit, on vous en fait part sous toutes réserves.

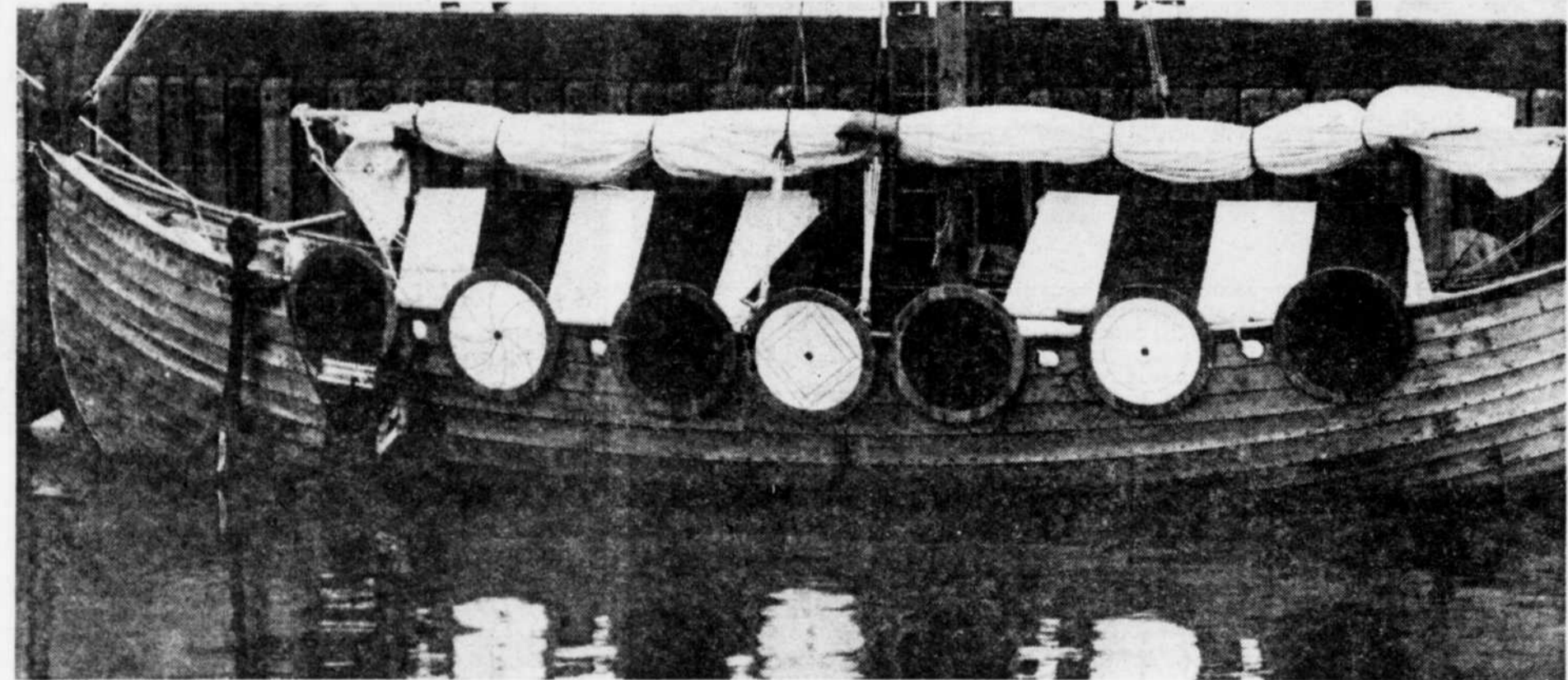
Au dernier rapport parvenu à terre, tard hier soir, la Nouvelle-Ecosse menait la course des dix provinces, avec une très mince avance de quelques minutes seulement sur le Québec, bon deuxième. Les Néo-Ecossais étaient donc en voie de conserver le championnat qui leur était déjà concédé par plusieurs, dès la quatrième étape.

Quant à la flotte des 45 (5 ont abandonné à Gaspé) bateaux du Challenge ouvert, c'était comme

d'habitude, hier soir: pas un mot sur leur position ne parvenait du large. Il fallait attendre ce matin, sur les quais mêmes de la marina de Shédiac, pour apprendre la moindre nouvelle sur leur compte.

Si on parle de "réguliers" en début de texte, c'est qu'un premier bateau avait déjà mouillé, à Shédiac, un peu passé 18h. Il s'agit du géant américain Bonaventure V, qui se prépare en quelque sorte pour la Transat du mois prochain.

Avec ses 52 pieds, le Bonaventure avait besoin d'une avance de plus de huit heures — question de handicap — sur les bateaux de 35 pieds pour être déclaré gagnant officiel.



VOILIER VIKING

Un knorr construit à Les Méchins l'an dernier et qui reproduit assez fidèlement les embarcations typiques des régions scandinaves, est amarré au quai Renaud du bassin Intérieur. Il ne faut pas confondre ce navire de commerce avec les drakkars qui, eux, sont des bâtiments de guerre n'ayant pas de pont. Le knorr servira l'an prochain à initier à la voile des jeunes de Matane.

L'inexpérience des équipages de la Transat TAG

"Pièges" à découvrir

N.D.L.R. — Journaliste spécialisé en voile et en nautisme, Antoine Masure a quitté la France pour quelques mois, question de vivre les événements de Québec 84. Pour lui comme pour bien des Européens, le plus spectaculaire et le plus intéressant est encore à venir, car c'est la Transat Québec — Saint-Malo qui constitue la plus importante innovation, l'événement le plus excitant de l'été. Pour mieux nous faire comprendre cette course impliquant les "Formules Un de la mer", pour nous en expliquer les dessous, il a rédigé quelques textes que nous publierons d'ici le départ, le 19 août, des quelque 60 embarcations inscrites à la transat.

◆ Un à un, les concurrents de la "Transat TAG Québec—Saint-Malo" viennent s'amarrer dans le Vieux-Port, dans l'attente du départ qui sera donné le 19 août. Au cours des prochaines semaines, ils vont s'appliquer à préparer leur course dans les moindres détails.

par Antoine MASURE
(collaboration spéciale)

Cette préparation englobe plusieurs aspects: la préparation du bateau lui-même; l'entraînement de l'équipage; l'étude des conditions météorologiques de la course; le ravitaillement, etc...

L'un de ces aspects revêt ici une importance particulière. La très grande majorité des concurrents n'a pratiquement aucune expérience de la navigation sur le Saint-Laurent et des "pièges" qu'elle recèle: des vents instables; un système de courants complexe; une visibilité souvent réduite...

Il ne fait aucun doute que les équipages familiarisés avec des conditions si particulières sauront mieux tirer leur épingle du jeu, dans les tout premiers jours de la course. Et il n'est pas exclu que la course se joue durant la descente du fleuve et la traversée du golfe du Saint-Laurent: les premiers arrivés en haute mer pourraient en effet profiter de cette avance pour creuser l'écart avec leurs poursuivants, encore confrontés à de délicats problèmes de navigation qu'on ne rencontre plus une fois au large.

Parmi les concurrents déjà arrivés, certains naviguent souvent et profitent de ces sorties pour parfaire leur connaissance du

fleuve en même temps qu'ils s'entraînent et qu'ils "peaufinent" les réglages.

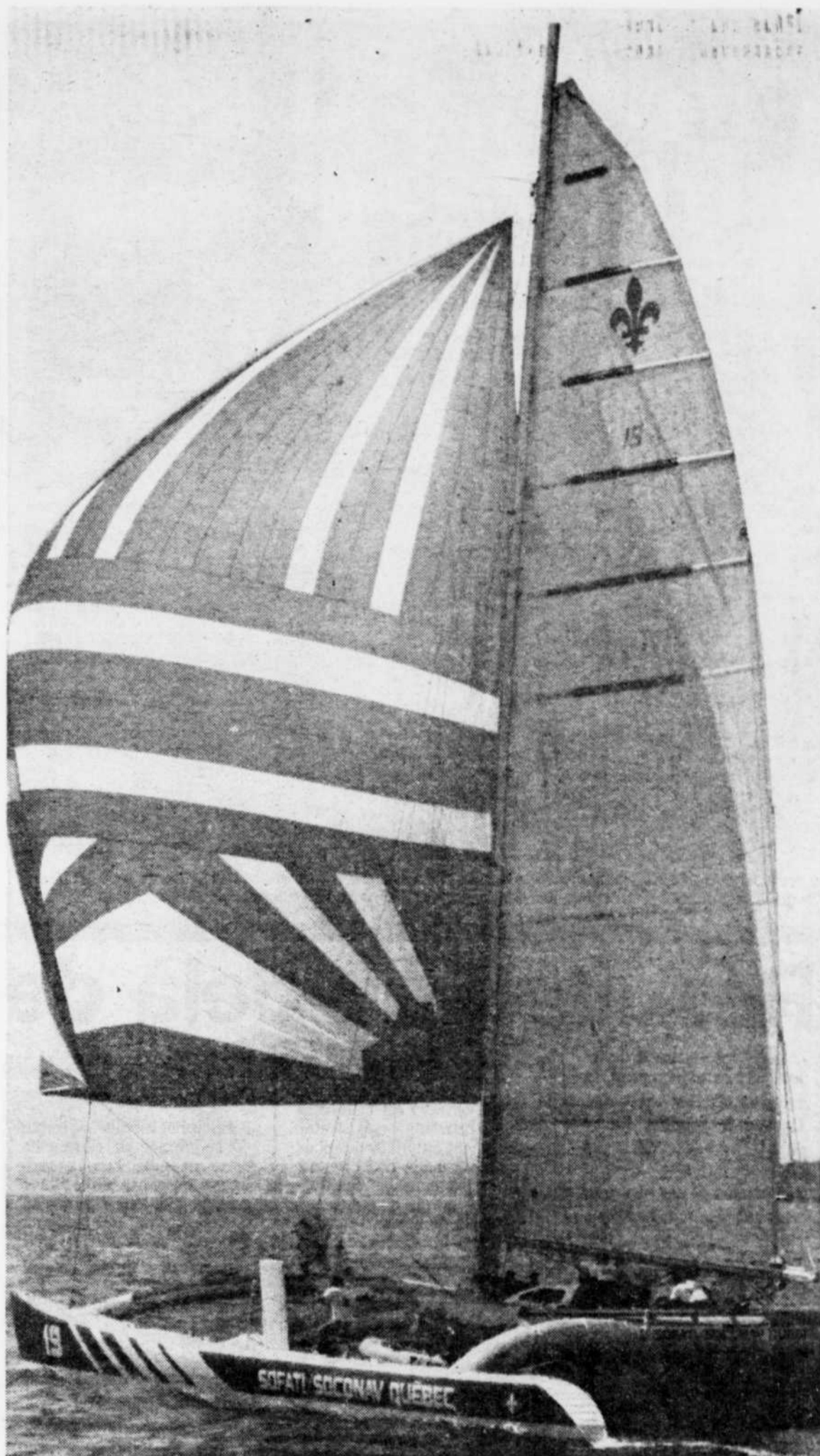
C'est le cas de deux concurrents québécois: le "Sofati/ Soconav", catamaran de 22 mètres skipé par Daniel Palardy, et le "Radio-Canada", trimaran de 17 mètres skipé par Pierre Sibénil.

Les deux "superfavoris", "Formule TAG", le catamaran de 24 mètres de Mike Birch et "Elf Aquitaine II", du Français Marc Pajot, dont la longueur doit être portée à 21 mètres, ne suivront pas un programme similaire.

Dans l'immédiat, Mike Birch se préoccupe surtout de régler des problèmes de voilure apparus après 10.000 milles de navigation. Lui et l'un de ses équipiers, le Québécois Réjean Desgagné, ont déjà acquis une bonne expérience du fleuve.

D'autres priorités attendent aussi Marc Pajot: son bateau doit être mis au sec et "rallongé", par l'adjonction de "jupes" à l'arrière des flotteurs et l'allongement des deux étraves, et il compte tester de nouvelles voiles. Ce programme chargé n'empêchera pas le champion français de "partir à la découverte du fleuve", à bord d'autres bateaux, et l'on peut être sûr qu'il ne négligera pas cet aspect.

Jean-François Coste sera le navigateur du trimaran "géant" (26 mètres) "William-Saurin", du Français Eugène Riguidel. Arrivé en avant-coureur à Québec, il se propose lui aussi de parcourir le fleuve et d'en percer les secrets, dans les semaines qui viennent. Nul doute que le Saint-Laurent ne reçoive la visite d'autres "touristes", bien attentifs, tout au long de l'été...



Le Sofati / Soconav, catamaran de 22 mètres skipé par Daniel Palardy.

5 troupes de folklore dans le Vieux-Port

◆ Après avoir participé au Festival de folklore international de Drummondville, cinq troupes provenant de Yougoslavie, de France, d'URSS, de Corée et de Suède se produiront au Vieux-Port cette semaine dans le cadre de la programmation de Québec 84.

Il y aura trois présentations en après-midi de chacun de ces spectacles qui pourront être vus dans la grande tente "Jeunesse en fête", située près des artisans et des quais Renaud. Cette tente peut accueillir environ 1.000 spectateurs.

On songe à présenter les spectacles des troupes de la Corée et de la Suède sur la scène de l'Agora que l'on devra recouvrir d'un autre plancher. On étudie sérieusement cette possibilité, hier, qui permettrait à beaucoup plus de gens de voir ce spectacle haut en couleur.

Programme

17 juillet — Yougoslavie 10 musiciens, 27 danseurs. 13h00, 15h00, 18h00.
18 juillet — France 7 musiciens, 24 danseurs. 13h00, 15h00, 17h00.
19-20 juillet — URSS 7 musiciens, 23 danseurs. 13h00, 15h00, 17h00.
21 juillet — Corée 15 musiciens, 19 danseurs, 1 chanteur. 13h00, 15h00, 17h00.
22 juillet — Suède 9 musiciens, 28 danseurs. 13h00, 15h00, 17h00.



Le président Pierre Rousseau reviendra à la charge auprès des marchands de la rue St-Jean afin qu'ils acceptent de fermer cette voie commerciale en soirée durant le festival.

Festival d'été

Le public a choisi

◆ Le président du Festival d'été de Québec, M. Pierre Rousseau a déclaré hier que la tenue du Festival d'été a nuit à la fréquentation des activités de Québec 84, mais c'était là un "choix du public et les autorités des fêtes de la voile en étaient au courant".

n'a pas subi la perte de "visibilité" initialement appréhendée.

RUE SAINT-JEAN

Par ailleurs, M. Rousseau a promis hier de revenir à la charge auprès des marchands de la rue Saint-Jean pour les convaincre d'accepter la fermeture en soirée de cette voie commerciale pendant le festival.

Il s'agit là, selon les termes du président, "corridor prioritaire" d'animation.

Il a aussi annoncé l'intention des administrateurs de la fête de réviser toute leur politique en matière de billetterie pour les spectacles payants tout en réitérant l'assurance que l'objectif demeure de conserver les spectacles gratuits à leur proportion actuelle de 75 pour 100 et même plus si possible avec l'aide de commanditaires.

Il faudra notamment examiner dans quelle mesure les faibles entrées de fonds à ce chapitre cette année peuvent être attribuées à une auto concurrence que le festival se fait, à la situation des spectacles payants dans la grille horaire, ou à la concurrence d'autres organisations.



par
Louis
TANGUAY

A une autre question sur le Vieux-Port, au cours de la conférence de presse — bilan du festival, le président a répondu qu'il n'envisageait pas d'y déplacer des activités l'an prochain, et qu'il n'avait d'ailleurs reçu aucune invitation à cet effet.

Si le Vieux-Port reste en 1985 un emplacement animé d'une programmation avec laquelle il faudra compter, "eux aussi devront tenir compte de la nôtre", dit-il, avec d'autant plus de conviction qu'il venait d'affirmer que, malgré le contexte particulier de cet été 84, le festival

Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve

Résultats au-delà des espérances

◆ Le changement de format des activités pour enfants au 17e Festival d'été de Québec a apporté des résultats au-delà des espérances, pour les organisateurs de ces neuf journées axées autour de thèmes créatifs.

par Louis TANGUAY

Le nouveau site (parc Montmorency) est beaucoup plus restreint que l'emplacement antérieur des plaines d'Abraham, mais, Benoît Leroux, responsable de "Nulle part" estime que, en neuf jours, le nombre d'enfants qui y sont passés est au

moins égal sinon supérieur à celui de l'unique journée des enfants de l'an dernier.

Epuisé et mouillé au terme de la journée de clôture de cette activité, Leroux soulignait au cours d'une brève conversation que le nouveau site correspond très bien aux attentes formulées, bien qu'il

parle pour l'an prochain de quelques réajustements nécessaires.

Le responsable du volet enfants du festival est aussi celui qui coordonne les animations de rue, l'une des richesses de la fête qui contribue le plus à son succès selon le président Pierre

Rousseau.

Et comme lui, la seule déception de Benoît Leroux est que la non-fermeture de la rue Saint-Jean, cette année, ait forcé un déplacement des principaux groupes d'animation vers la terrasse Dufferin où ils étaient moins visibles.



Le nouveau site, celui du parc Montmorency, est beaucoup plus restreint que l'emplacement antérieur des plaines d'Abraham.



En plusieurs occasions, les enfants ont ri, crié ou sont tout simplement demeurés bouche bée...

A L'ÉPOQUE... DES GRANDS VOILIERS

La "Capricieuse", cette inconnue

◆ La venue de "La Capricieuse", à Québec en 1855, a été extrêmement importante dans notre histoire car elle a marqué le rétablissement des liens et des échanges diplomatiques et commerciaux entre la France et le Canada.



par
Monique
DUVAL

Autre élément de grande importance: la présence, à Québec, du commandant français de Belvèze incarnait, en quelque sorte au Canada, l'alliance que venait de sceller la France et l'Angleterre à l'occasion de la guerre de Crimée.

Mme Eveline Bossé, de Québec, qui vient de signer un livre sur ce sujet, lancé dans le cadre des fêtes 1534-1984, jugeant la venue de "La Capricieuse" à Québec et le rôle joué par le commandant de Belvèze si importants, s'étonne du peu de cas qu'on en fait dans l'histoire. A part d'une rue qui porte ce nom dans le quartier Limoilou, rien n'évoque ce fait dans la capitale et rarissimes sont les gens qui connaissent le nom du commandant, le vaisseau qu'il dirigea et l'importance de sa mission.

En effet, elle était importante cette mission qui avait pour but d'amorcer de nouveaux rapports diplomatiques et commerciaux entre la France et les Canadiens français descendants de Français et bâtisseurs de ce pays.

Donc, le 13 juillet 1855, la corvette française "La Capricieuse", portant à son bord un état-major prestigieux et un équipage de 240 hommes, arrivait à Québec venant des îles Saint-Pierre-et-Miquelon où elle avait mouillé. La corvette avait été construite à Toulon en 1849, saluée et acclamée dans les ports où elle avait jeté l'ancre.

L'accueil qu'on fit aux visiteurs, l'enthousiasme de la population, les manifestations entourant l'é-

vénement, tout cela est indescriptible. Ces retrouvailles France-Canada inspirèrent les poètes, en particulier Octave Crémazie. Il composa deux hymnes qu'il dédia aux marins de la corvette. Le lyrisme était à la mode, poèmes, chansons, tableaux encadraient la fête qui dura d'ailleurs plusieurs semaines.

Le commandant de Belvèze ne limita pas à Québec sa visite. Il se rendit à Trois-Rivières, Shawinigan, Montréal, Beauharnois, Ottawa, Kingston, Toronto, partout reçu avec le même enthousiasme et la même chaleur qu'évoquent les journaux de l'époque.

Né à Montauban (Lot) le 11 mars 1801, Henri de Belvèze devient, en 1822, élève de première classe dans la Marine royale et commence à servir dans diverses missions en 1823. C'est parce qu'on lui connaissait de grandes qualités de diplomate qu'on lui confia, en 1855, la délicate mission de rétablir des liens avec le Canada. Il avait, comme premier adjoint, le capitaine Gauthier dont il avait exigé la présence à ses côtés.

À Québec même, il fut salué et reçu par le maire, le docteur Joseph Morrin, les échevins et un greffier du nom de François-Xavier Garneau dont les écrits frappèrent le commandant qui, par la suite, devait continuer de correspondre avec lui.

1855, c'est l'année de l'inauguration du monument des Braves sous la présidence du gouverneur sir Edmund Head. Le commandant de Belvèze, son adjoint Gauthier et une partie de l'équipage de "La Capricieuse" furent invités à y participer à titre de représentants de la France.

Des entretiens avec des personnalités lui avaient permis de voir comment les relations commerciales pouvaient être améliorées entre les deux pays. Bref, ce voyage fut un grand succès mais la carrière du commandant ne continua pas sur une note heureuse. Il mourut le 8 février 1875 à Toulon, ville même où était née la célèbre corvette. (La Capricieuse à Québec en 1855, Eveline Bossé, éditions La Presse, 1984)



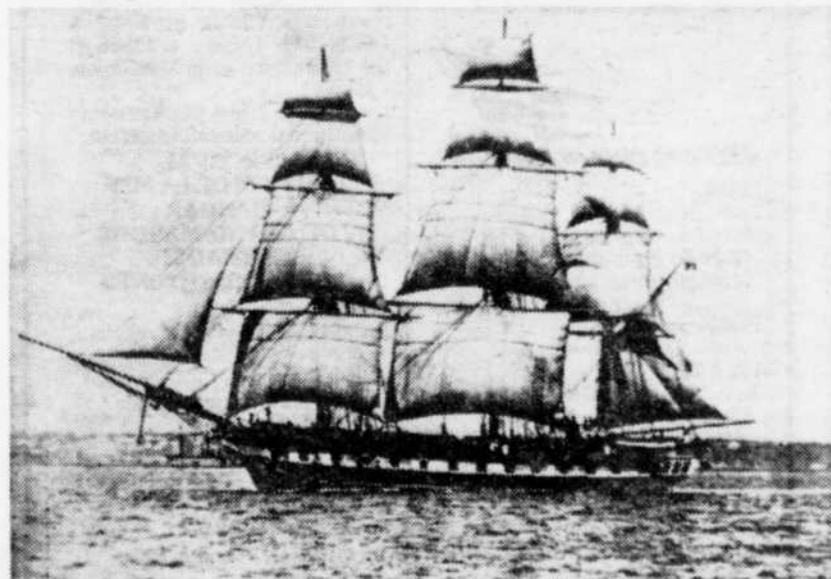
Gardez le contact
avec Québec,
même en
vacances!

Où trouver

LE SOLEIL

à Old Orchard et dans le Maine:

La Grande Maison Blanche 22, Old Orchard St.	Harold's Cut Rate 11, East Grand Ave.	PINE POINT Pine Point Market 27, East Grand Ave.
Beach Pharmacy 39, Old Orchard St.	Beach Barbecue 57, East Grand Ave.	CAMP ELLIS Langevin's Market 3, Cove Ave.
Radley's Market Cascade Road	Moby Dick 74, East Grand Ave.	Braley's Market Main Ave.
Potvin's Market Saco Ave.	Motel Kebek-2 Brisson St.	KENNEBUNKPORT Colonial PHARMACY Dock Square
Gregory's Market 120, West Grand Ave.	Motel Kebek-1 1, Walnut St.	Meserve's Market Western Ave.
West Grand Market 75, West Grand Ave.	East Grand Market 69, East Grand Ave.	Bennett's Store Sea Road
Motel Kebek-3 Carlsmith Ave.	Ocean View Variety 134, East Grand Ave.	WELLS BEACH Ben's Market 30, Atlantic Ave.
Atlantic Sandwich Shop 33, West Grand Ave.	OCEAN PARK Ocean Park Variety 17, Temple Ave.	OGUNQUIT Village Food Market 8, Main St.
Capital Market 10, West Grand Ave.	Ocean Park Groceries Temple Ave.	



Henri de Belvèze commandait "La Capricieuse".

A L'AGENDA... AUJOURD'HUI... DEMAIN...

MARDI 17 JUILLET



12h00
Al Simmons
Scène des Silos

12h20
De Nieuwe Snaar
Scène des Silos

13h00
Crowd Pleasers
Trapèzes
Al Simmons
Scène des Silos

13h20
De Nieuwe Snaar
Scène des Silos

13h45
Kata Jjait
Théâtre des Forains

14h00
Reynald Bouchard
Petite Agora
Al Simmons
Scène des Silos
Théâtre des Géants
Théâtre des Forains

14h20
De Nieuwe Snaar
Scène des Silos

15h00
Crowd Pleasers
Trapèzes
Vélo-Théâtre
Sur le terrain
Carbone 14
Scène des Silos

15h30
Mime Omnibus (Zizi)
Théâtre des Forains

16h00
Carbone 14
Scène des Silos
Reynald Bouchard
Petite Agora

17h00
Reynald Bouchard
Petite Agora
Crowd Pleasers
Trapèzes
Kata Jjait
Scène des Silos

17h20
Joculariores
Scène des Silos

18h30
Mime Omnibus (Zizi)
Théâtre des Forains

20h00
L'Orchestre symphonique de Québec
joue sous la direction de son chef Simon Streatfield
— Ouverture du Vaisseau fantôme de Wagner
— Deux esquisses sur des airs canadiens français de Mac Millan
— La Symphonie du Nouveau-Monde de Dvorak
Agora

21h00
Marius de
Marcel Pagnol
Café-théâtre du Vieux-Port

Un spectacle sera présenté sur le

terrain par le Vélo-Théâtre à 15h00
De 11h00 à 21h00 des amateurs scientifiques animent le terrain

FESTIVAL DU FILM DE LA MER HANGAR DU GRAND-MARCHÉ SEMAINE DES AUTOCHTONES

10h00
1—La création des oiseaux
2—Chasseurs cris de Mistassini

12h00
Diaporama
Jacques Cartier: Les deux premiers voyages aux terres neuvettes
1—Français
13h00
2—Anglais

15h00
1—Paul Kane chez les Amérindiens
2—Cesar et son canot d'écorce
3—Like the Threes

18h00
1—Debout sur leur terre

20h00
1—Carcajou et le péril blanc
2—La rivière St-Augustin, la rivière sèche



450 ans, c'est notre fête!

9h à 17h
"Le sentiment de la Terre "1534-1984"
Place Royale
Performance et animation amérindiennes

10h00
Théâtre Parminou
Place Royale
"Gibier de potence"

12h00
Folle Avoine
Place Royale
Chant traditionnel

12h à 17h
Installation artistique Francine Chaîné
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
L'Artiste envahit l'espace

Installation artistique Françoise Girard
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
Installation artistique Helga Schlitter
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)

Installation artistique Pierre Leclerc
Place du 450e
(Complexe G)

13h à 22h
Bernard Carez
Place du 450e
Animation
(du 17 au 29 juillet)
Hélène Nadon
Place du 450e
Clown — danse (du 17 au 29 juillet)

13h30
Jean-Jacques Boulé
Place Royale
Chansons de rue (France)

14h à 16h
La Cerf Volanterie
Place du 450e
(Place Georges V)
Animation participative (du 17 au 20 juillet)

15h00
Théâtre Parminou
Place Royale

20h00
Randy & Berenicci
Place du 450e
(Complexe G)
Spectacle d'humour et de parodie
Orchestre symphonique de Québec
Agora

20h00
Orchestre symphonique de Québec
Agora



20h30
"A l'eau"
Jardins de l'Hôtel de Ville
Comédie musicale

MERCREDI 18 JUILLET



12h00
Trapèze Show
Agora
Al Simmons
Scène des Silos

12h20
Die Nieuwe Snaar
Scène des Silos

13h00
Crowd Pleasers
Trapèzes
Al Simmons
Scène des Silos
Marionnettes
Claire et René
Petite Agora

13h20
Die Nieuwe Snaar
Scène des Silos

13h40
Kata Jjait
Théâtre des Forains

14h00
Trapèze Show
Trapèzes
Al Simmons
Scène des Silos
Reynald Bouchard
Petite Agora
Théâtre des Géants
Théâtre des Forains
Touche du bois,
Ulysse Huot
Centre d'interprétation de Parcs Canada

14h15
Die Nieuwe Snaar
Scène des Silos

15h00
Crowd Pleasers
Trapèzes
Carbone 14
Scène des Silos
Claire et René
Petite Agora

15h40
Mime Omnibus (Zizi)
Théâtre des Forains

16h00
Trapèze Show
Trapèzes
Carbone 14
Scène des Silos
Reynald Bouchard
Petite Agora

16h00 à 19h00
Roland Martel et son orchestre
La Galère

16h30
Trapèze Show
Trapèzes

17h00
Crowd Pleasers
Trapèzes
Kata Jjait
Scène des Silos
Reynald Bouchard
Petite Agora

18h00
Mime Omnibus (Zizi)
Théâtre des Forains

19h00 à 01h00
X Men et Robbie Ray
en alternance
La Galère

20h00
Renaud
Agora

21h00
Marius de
Marcel Pagnol
Café-théâtre du Vieux-Port

Des spectacles seront donnés sur le terrain par les marionnettistes Claire et René à 14h00 et par le Vélo-Théâtre à 15h00.
De 11h00 à 21h00, des amateurs scientifiques animent le terrain.

FESTIVAL DU FILM DE LA MER HANGAR DU GRAND-MARCHÉ SEMAINE DES AUTOCHTONES

10h00
1—Le hibou et le corbeau
2—The Man, the Snake and the Fox
3—Les raquettes des Atcikameg
4—Pictures out of my Life

12h00
Diaporama
Jacques Cartier: les deux premiers voyages aux terres neuvettes
1—Français

13h00
2—Anglais

15h00
1—Le hibou et le lemming
2—Whale hunting
3—Ameshkuatan — Les sorties du castor
4—A nous de jouer

18h00
1—Mère de tant d'enfants

20h00
1—Carcajou et le péril blanc
2—On disait que c'était notre terre



450 ans, c'est notre fête!

12h00
Duo Sudamérica
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
Musique latino-américaine

Place Royale

13h à 22h
Jean-Jacques Boulé
Place du 450e
(Place Georges V)
Chansons de rue

13h30
Amateurs publics
Place Royale

15h00
Théâtre Parminou
Place Royale
Folle Avoine
Place Royale
Chant traditionnel

18h00
"Zea"
Place du 450e
(Complexe G)
Cinéma d'art

18h30
Les Rhapsodes
Place Royale
Chant de la Renaissance

19h00
"Cordelia"
Place du 450e
(Complexe G)
Cinéma

20h00
Renaud
Agora

20h30
Les Ballets Jazz
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
Danse



20h30
"A l'eau"
Jardins de l'Hôtel de Ville
Comédie musicale

JEUDI 19 JUILLET



18h00
Mime Omnibus (Zizi)
Théâtre des Forains

19h00 à 20h00
X Men et Robbie Ray
en alternance
La Galère

20h00
Renaud
Agora

21h00
Marius de
Marcel Pagnol
Café-théâtre du Vieux-Port
Claude Dubois
Grande Scène

Des spectacles seront présentés sur le terrain par Les Marionnettes Claire et René à 14h00, Vélo-Théâtre à 15h00 et par l'Aubergine de la Macédoine, à 16h00.
De 11h00 à 21h00 des amateurs scientifiques animent le terrain.

FESTIVAL DU FILM DE LA MER HANGAR DU GRAND-MARCHÉ SEMAINE DES AUTOCHTONES

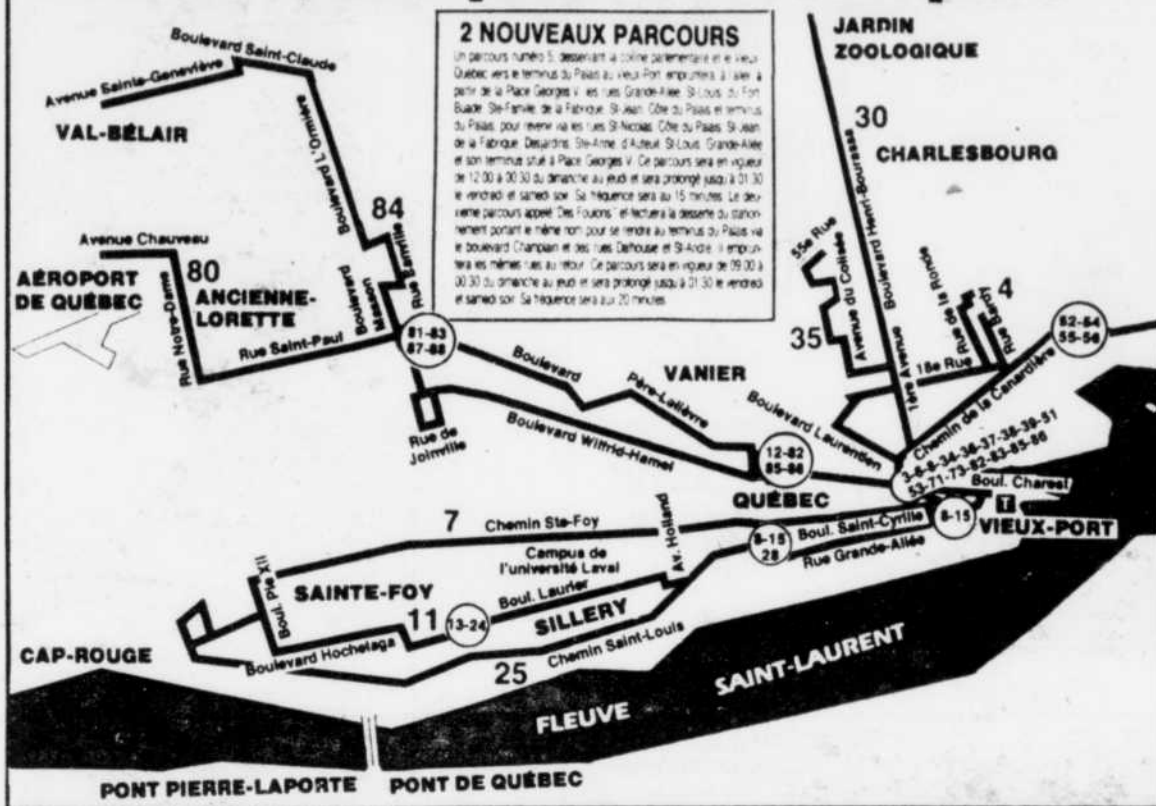
13h00
2—Anglais

15h00
1—La beauté de mon peuple
2—Amisk
3—Le calumet sacré

18h00
1—Debout sur leur terre

20h00
1—Carcajou et le péril blanc
2—L'autre monde

Les autobus pour le vieux port

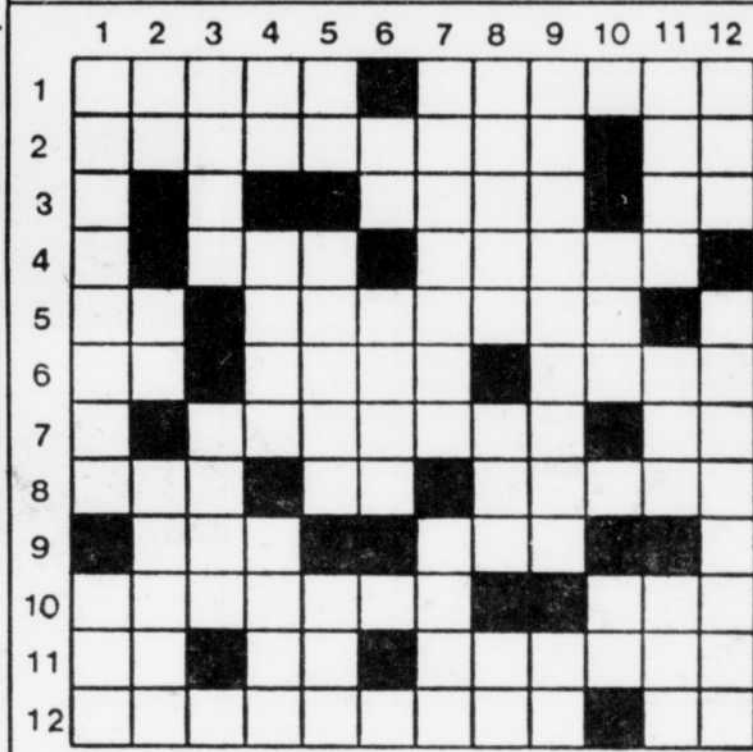


2 NOUVEAUX PARCOURS
 Un parcours numéro 30 desservant la colline parlementaire et le vieux Québec vers le terminus du Palais au Vieux-Port emprunte à l'aller le pont de la Place Georges V, les rues Grande-Alée, St-Louis, du Fort, du Buisson, de la Fabrique, St-Jean, Côte du Palais et terminus du Palais, pour revenir via les rues St-Nicolas, Côte du Palais, St-Jean de la Fabrique, Desjardins, Ste-Famille, d'Autou, St-Louis, Grande-Alée et son terminus situé à Place Georges V. Ce parcours sera en vigueur de 12:30 à 30:30 du dimanche au jeudi et sera prolongé jusqu'à 01:30 le vendredi et samedi soir. Sa fréquence sera de 15 minutes. Le deuxième parcours appelé Des Fours, effectuera la descente du stationnement pontant le même pont pour se rendre au terminus du Palais via le boulevard Champlain et des rues Dehoue et St-André. Il empruntera les mêmes rues au retour. Ce parcours sera en vigueur de 19:30 à 00:30 du dimanche au jeudi et sera prolongé jusqu'à 01:30 le vendredi et samedi soir. Sa fréquence sera de 20 minutes.

LÉGENDE	LEGEND	LEYENDA
Parcours modifiés (été 84)	30 Modified lines (summer 84)	Recorridos modificados (verano de 1984)
Correspondance avec les parcours réguliers indiqués	Transfers with indicated regular lines	Enlace con los recorridos regulares indicados
Terminus d'autobus temporaire - navette et C.T.C.U.Q.	Temporary bus station - shuttle and C.T.C.U.Q.	Estación de autobuses provisional - enlace continuo y C.T.C.U.Q.

Note: Les parcours réguliers 1 et 2 continuent de desservir le Vieux-Port. Les parcours modifiés sont en opération du lundi au vendredi après 18 heures et les samedi et dimanche toute la journée.

MOTS CROISÉS PROBLEME NO 12



HORIZONTALLEMENT

- Pièce en acier composée d'une tige et de deux pattes formant becs, suspendue à un câble ou à une chaîne et servant à immobiliser un navire en s'occrochant sur le fond de l'eau. — Surface du gouvernail sur laquelle agissent les filets d'eau.
- Foc de grande surface, léger et très creux, utilisé dans la marche au vent arrière. — Pronom personnel.
- Surface de terrain. — Conifère.
- Rivière de Suisse. — Le monde des voleurs, des escrocs.
- Erbium. — Courte introduction placée en tête d'un article de journal ou de revue.
- Tellure. — Plate-forme fixée à l'extrémité supérieure de certains mâts. — Bouchon servant à fermer un écuier ou une bitte creuse.
- Enlève certains pieds d'une plante semée dans un champ pour n'en laisser que le nombre souhaité. — Consonnes liquides.
- Ancien bouclier. — Brome. — Habitation des Esquimaux.
- Près de. — Personne bavarde.
- Navire à voiles hollandais, gréé en goélette, arrondi tant à l'avant qu'à l'arrière. — Cuisinier à bord d'un navire.
- Seul. — Avant J.C. — Élément de la structure d'un navire, encadrant un panneau, le pied d'un rouf ou d'une construction quelconque sur un pont, et s'élevant au-dessus des barrots.
- Qui correspond à des carènes de même volume, mais de formes différentes suivant les diverses inclinaisons. — Sélénium.

VERTICALEMENT

- Position stable d'un navire.
- Sorte de vergue qui s'appuie contre le pied du mât d'artimon.
- Neptunium. — Dans la gamme. — Groupes fermés de personnes réunies par une communauté d'intérêts ou d'opinions.
- Dieu de la Destruction. — Nombre, distinct du singulier et du pluriel, employé dans certaines langues pour désigner deux personnes ou deux choses.
- Radon. — Plante à feuilles découpées. — Comptoir d'un bar.
- De là. — Quantité angulaire comprise entre deux des trente-deux aires de vent du compas. — Tenta avec audace.
- Fleuve de France. — Anarchiste.
- Commandant de bord d'un yacht. — Examine attentivement.
- Où l'air est renouvelé. — Trois. — Une unité.
- Dans la marine à voile, bâtiment moins lourd et plus rapide que le vaisseau. — Rhenium.
- Régimba. — Abréviation de Citizen Band.
- Avec qui on est lié d'une affection réciproque. — Professionnel. — Organisation armée secrète.
- Grand navire à voiles, au Moyen Age. — Petit bâtiment, long, léger et étroit, à voiles et à rames.

SOLUTION DU MOT MYSTERE NO 11

ACEFINNORU — Fauconnier (Umparo-Jardin V — Trimaran)
 EHOW — Howe (Volena — Trimaran)
 AEJNOTT — Jeantot (Crédit-Agricole II — Catamaran)
 EORRST — Storer (Livingstone — Monocoque)
 ABELMRTY — Tremblay (Saguenay—Lac-Saint-Jean — Trimaran)

Québec, Le Soleil, mardi 17 juillet 1984 D-15

A VOTRE SERVICE!

URGENCES	
CENTRE ANTIPOISONS	656-8090
CROIX-ROUGE	687-5062
DETRESSE MARITIME	694-3599
FEU	
QUEBEC	694-6441
SAINTE-FOY	657-4261
CHARLESBOURG	623-1566
LEVIS	833-5511
INFO-SANTE	
SERVICES SANTE ET SOCIAUX (24 HEURES PAR JOUR, 7 JOURS SEMAINE)	648-2626
POLICE	
QUEBEC	694-6123
SAINTE-FOY	657-4261
SURETE DU QUEBEC	623-6262
CHARLESBOURG	623-1556
LEVIS	833-5511
TEL-AIDE	522-1266
CENTRE DE PREVENTION DU SUICIDE	525-4588
HEBERGEMENT	
HEBERGEMENT QUEBEC 84	643-1984
HEBERGEMENT COMPLEMENTAIRE	692-2471
INFO. TOURISTIQUES	
BUREAU DU TOURISME DE LA CUQ	692-2471
CHAMBRE DE COMMERCE	692-3853
CLUB AUTOMOBILE	653-2600
PARCS-CANADA	694-4177
QUEBEC 1534-1984	643-1984
TOURISME-QUEBEC	1-800-361-5405
TRANSPORTS	
AIR CANADA	692-0770
AUTOBUS VOYAGEUR	524-4692
CTCUQ	627-2511
DELTA	694-9416
NORDAIR	694-0281
QUEBECAIR	692-1031
QUEBEC AVIATION	872-1200
TAXI CO-OP	525-5191
TAXI CO-OP STE-FOY	653-7237
TAXI QUEBEC	525-5191
QUEBEC AVIATION	872-1200
TAXI CO-OP	525-5191
TAXI CO-OP STE-FOY	653-7237
TAXI QUEBEC	525-5191
VIA RAIL	692-3940
DIVERS	
CONSULAT GENERAL DE FRANCE	688-0430
CONSULAT GENERAL DES ETATS-UNIS	692-2095
DOUANES	694-4445
IMMIGRATION	694-3625
METEO	872-2859
POSTES	694-3340
TELEGRAMMES	694-9912

CAN I HELP YOU?

EMERGENCY	
DISTRESS Center	522-1266
RED CROSS	687-5062
SUICIDE PREVENTION CENTER	525-4588
MARINE DISTRESS	694-3599
POISON CONTROL	656-8090
FIRE	
QUEBEC	694-6441
SAINTE-FOY	657-4261
CHARLESBOURG	623-1556
LEVIS	833-5511
INFO-HEALTH	
HEALTH AND SOCIAL SERVICES (24/24 HOURS, 7/7 DAYS)	648-2626
POLICE	
QUEBEC	694-6123
SAINTE-FOY	657-4261
QUEBEC PROVINCIAL POLICE (SURETE DU QUEBEC)	623-6262
CHARLESBOURG	623-1556
LEVIS	833-5511
LODGING	
QUEBEC 84 LODGING	643-2306
ADDITIONAL LODGING	692-2471
TOURIST INFORMATION	
TOURISM AND CONVENTION BUREAU	692-2471
CHAMBER OF COMMERCE	692-3853
AUTOMOBILE CLUB (CAA-AAA)	653-2600
PARKS-CANADA	694-4177
QUEBEC 1534-1984	643-1984
TRANSPORTATION	
AIR CANADA	692-0770
BUS (LOCAL)	627-2511
DELTA AIRLINES	694-9416
NORDAIR	694-0281
QUEBECAIR	692-1031
QUEBEC AVIATION	872-1200
TAXI CO-OP	525-5191
TAXI CO-OP STE-FOY	653-7237
TAXI QUEBEC	525-5191
VIA RAIL	692-3940
VOYAGEUR BUS	524-4692
WARDAIR	1-800-361-8860
MISCELLANEOUS	
CONSUL GENERAL OF FRANCE	688-0430
CONSUL GENERAL OF THE UNITED STATES	692-2095
CUSTOMS	694-4445
IMMIGRATION	694-3625
POST OFFICE	694-3340
TELEGRAMS	694-9912
WEATHER FORECAST	872-2859

¡PARA SERVIR A USTED!

URGENCIAS	
CENTRO ANTIVENENO	656-8090
CRUZ ROJA	687-5062
DESEMPARO MARITIMO	694-3599
TEL SOCORO	522-1266
CENTRO DE PREVENCIÓN DEL SUICIDO	525-4588
FUEGO	
QUEBEC	694-6441
SAINTE-FOY	657-4261
CHARLESBOURG	623-1556
LEVIS	833-5511
INFO-SALUD	
SERVICIOS SANITARIOS Y SOCIALES (24 HORAS POR DIA, 7 DIAS POR SEMANA)	648-2626
POLICIA	
QUEBEC	694-6123
SAINTE-FOY	657-4261
POLICIA DEL QUEBEC	623-6262
CHARLESBOURG	623-1556
LEVIS	833-1266
HOSPEDAJE	
HOSPEDAJE QUEBEC 84	643-2306
HOSPEDAJE COMPLEMENTARIO	692-2471
INFORMACIONES TURISTICAS	
OFICINA DEL TURISMO	692-2471
CAMARA DEL COMERCIO	692-3853
CLUB AUTOMOBILE	653-2600
PARQUES CANADA	694-4177
QUEBEC 1534-1984	643-1984
TURISMO QUEBEC	1-800-361-5405
TRANSPORTES	
AIR CANADA	692-0770
AUTOBUS VOYAJEUR	524-4692
AUTOBUS CIUDAD DE QUEBEC	627-2511
DELTA	694-9416
NORDAIR	694-0281
QUEBECAIR	692-1031
QUEBEC AVIATION	872-1200
TAXI CO-OP	525-5191
TAXI CO-OP STE-FOY	653-7237
TAXI QUEBEC	525-5191
VIA RAIL (TREN)	692-3940
ADEMAS	
CONSULADO DE MEXICO	681-4482
CONSULADO GENERAL DE FRANCIA	688-0430
CONSULADO GENERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS	692-2095
ADUANA	694-4445
INMIGRACION	694-3625
METEO	872-2859
CORREOS	694-3340
TELEGRAMAS	694-9912

La salle de simulation sera modifiée

◆ (PC) — La salle de simulation du pavillon H2O qui s'était révélée un échec monumental la semaine dernière va être modifiée.

La salle, qui devait simuler un voyage nocturne sur le Saint-Laurent, a provoqué la colère des centaines de visiteurs qui attendaient parfois une demi-heure avant de pouvoir entrer, pour se voir présenter un spectacle plus que décevant.

Sylvie Toupin, une responsable en animation du pavillon, a avoué avoir elle-même été déçue par l'expérience: la bande sonore était de très mauvaise qualité, les voix étaient fatigantes et les effets visuels n'étaient pas réalistes.

Elle a déclaré que l'animation de la salle de simulation sera modifiée dans les prochains jours. Des comédiens prendront la relève, équipés d'un solide scénario et gardant les effets sonores de la bande originale.

"Cette nouvelle animation devrait embarquer les gens dans le voyage, a affirmé Sylvie Toupin, ils se sentiront vraiment dans un bateau."

La salle de simulation était le seul élément qui clochait dans l'ensemble parfaitement rodé du pavillon H2O, le pavillon géant des sciences et de la technologie du Vieux-Port de Québec.

VISITEURS RAVIS

La majorité des visiteurs ressortaient particulièrement ravis de leur voyage au pays de la science aquatique.

"Il y a beaucoup de choses intéressantes, a commenté Mme Jacynthe Fournier, de Grande-Vallée, ça doit prendre presque une demi-journée pour tout voir."

Mme Huguette Bertrand, de Québec, a fait entendre à peu près le même son de cloche: "C'est bien, il y a beaucoup de manipulations, ce qui est une bonne façon de faire comprendre les choses".

Elle a toutefois déploré la chaleur étouffante qui régnait sous l'immense tente blanche et bleue du pavillon H2O.

"Je reviendrai visiter quand il fera moins chaud", a-t-elle conclu.

"Effectivement, a avoué Sylvie Toupin, des gens traversent le pavillon, disant que ça a l'air intéressant, mais qu'il fait trop chaud pour visiter."

Elle admet également que la chaleur puisse affecter le travail des animateurs.

La responsable en animation a affirmé qu'il y avait des ventilateurs d'installés, mais qu'ils ne fonctionnaient pas tous, faute de budget suffisant.

Selon elle, le budget original du pavillon H2O était six fois plus élevé que le budget actuel. Malgré cette diminution, tout l'équipement prévu est en place, mais ce sont les détails secondaires comme la ventilation qui écopent.



D-16 Québec, Le Soleil, mardi 17 juillet 1984

La micro-ordinateur occupe une place importante dans le pavillon H2O.



et



vous invitent au rendez-vous

PARIS - ST-MALO

Accompagnez Nicole Simard et allez accueillir les concurrents de la
TRANSAT TAG à St-Malo

GAGNEZ L'UN DES 6 VOYAGES DOUBLES EN PRIX

Québec - Paris - Québec, du 23 au 31 août 1984
incluant: transport aérien, logement, transferts et petits déjeuners.
Valeur des prix: 1 100\$ du voyage, pour un total de 13 200\$

C'EST FACILE D'Y PARTICIPER!

Écoutez l'émission "Salut Capitaine" diffusée sur les ondes de CFCM-4, de 18h30 à 19h30, du lundi au vendredi, et notez le nom d'un des invités du jour.

Inscrivez votre réponse et votre nom sur le coupon de participation, publié tous les jours dans le journal LE SOLEIL, du 25 juin au 7 août 1984, et faites-le parvenir à l'adresse indiquée.

RÈGLEMENTS:

- Le concours débute le 25 juin et se termine le 7 août 1984.
- L'attribution des prix se fera les vendredis du 6 juillet au 10 août, lors de l'émission "Salut Capitaine".
- Les droits exigibles en vertu des concours publicitaires ont été payés par Le Soleil et CFCM-4.
- Les employés du SOLEIL et de CFCM-4 ne peuvent participer à ce concours.
- Un litige quant à la conduite et à l'attribution des prix de ce concours peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.
- Les règlements sont disponibles à CFCM-4.

Pour participer, remplissez ce coupon et faites-le parvenir à:

CONCOURS «RENDEZ-VOUS ST-MALO»

C.P. 4400, Québec G1K 7R9

NOM _____
 ADRESSE _____
 TÉL.: _____ CODE POSTAL _____
 NOM DE L'INVITÉ À «Salut Capitaine»: _____
 JOUR: _____ DATE: _____

